



Dohoda

medzi spoločnosťou UNIVERSALEDITION AG

So sídlom: Forsthausgasse 9, 1200 Viedeň
Právny zástupca: Irene Baumann
Právna forma: Aktiengesellschaft (public limited company - verejná akciová spoločnosť s ručením obmedzeným) Identifikačné číslo: FN73843v
Daňové identifikačné číslo: 1900035
Identifikačné číslo pre DPH: ATU14891900
Bankové spojenie: UniCreditBankAustriaAG, Jakov-Lind-Strasse13, 1020 Wien
IBAN: AT21 1200 0006 0219 8202
Telefón: +43-1-337230
e-mail: customer-relations@universaledition.com

(ďalej len poskytovateľ licencie)

ako vydavateľ predmetného diela, ktorý je držiteľom autorského práva a spravuje autorské práva v mene autorov Karola Szymanowského a Jaroslawa Iwaszkiewicza

a

Národným divadlom Košice

So sídlom: Hlavná 58, 04277 Košice
Právny zástupca: Mgr. art. Andrej Šoth, ArtD.
Zriaďovateľ: Ministerstvo Kultúry SR, Zriaďovateľská listina č: MK3905/2023-**110/7836**
Právna forma: príspevková organizácia
Identifikačné číslo: 31299512
Daňové identifikačné číslo: 2021469758
Identifikačné číslo pre DPH: SK2021469758
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK8581800000007000070481/ SK358180000000700024 0452
Telefón: +42-055-2452205
e-mail: opera@sdke.sk

(ďalej len užívateľ licencie),

s ktorou sa dohodli nasledovne:

1. Poskytovateľ licencie týmto užívateľovi licencie udeľuje právo predviesť dielo

Karola Szymanowského
Kráľ Roger
Autori libreta Karol Szymanowski a Jaroslaw Iwaszkiewicz

v poľskom jazyku na javisku koncertnej sály Slovenskej filharmónie v Bratislave dňa 6. októbra 2023 v rámci každoročných Bratislavských hudobných slávností.

Táto licencia platí dňa 6. októbra 2023.

2. Poskytovateľ licencie prenajíma užívateľovi licencie a užívateľ licencie si prenajíma od poskytovateľa licencie hudobný materiál na účel uvedeného predstavenia (predstavení). Hudobný materiál sa užívateľovi licencie prenajíma odo dňa platnosti tejto licencie a dohody o prenájme do 6. októbra 2023. Licencia, ktorá sa udeľuje v bode 1 tejto dohody sa prísne obmedzuje na vyššie uvedené predstavenie (predstavenia) a nebude sa chápať tak, že zahŕňa právo vysielat' toto predstavenie v rádiu alebo televízii alebo vytvoriť akúkoľvek zvukovú alebo audiovizuálnu nahrávku, ako gramofónové nahrávky, disky, magnetické pásky, kazety, film alebo video (domáce video), prípadne použiť akýkoľvek iný súčasný alebo budúci spôsob reprodukcie.

Užívateľ licencie však môže prezentovať malú časť diela vo forme zvukovej alebo audiovizuálnej nahrávky o dĺžke najviac 3 (tri) minúty na webovej stránke a sociálnych médiách (YouTube a sociálne siete) užívateľa licencie na účely propagácie do 6. októbra 2023. Akékoľvek ďalšie použitia zvukovej alebo audiovizuálnej nahrávky si vyžadujú samostatnú licenčnú dohodu.

3. Táto licencia sa poskytuje osobne užívateľovi licencie, pričom užívateľovi licencie nedáva právo povoliť tretej strane vykonať divadelné, ani iné predstavenia uvedeného diela.
4. Užívateľ licencie súhlasí, že uvedené dielo vytvorí a odprezentuje v súlade s partitúrou pokiaľ sa strany dohody nedohodnú inak. Akákoľvek úprava hudby alebo libreta bez predchádzajúceho písomného povolenia od poskytovateľa licencie sa prísne zakazuje a podlieha trestnému stíhaniu pre neoprávnené použitie autorsky chránenému materiálu.
5. Hudobný materiál sa použije výhradne a exkluzívne na účely predvedenia uvedeného diela na javisku v rámci lehoty, ktorá je zadefinovaná v bode 1 tejto dohody. Užívateľ licencie sa zaväzuje, že žiadnu časť, ani časti, hudobného materiálu nebude kopírovať, ani nepovolí, aby sa hudobný materiál dostal mimo jeho ochranu alebo aby ho používali, resp. kopírovali tretie strany.

6. V súvislosti s poskytnutím tejto licencie poskytovateľom licencie a dodaním hudobného materiálu užívateľovi licencie ako sa uvádza vyššie, užívateľ licencie súhlasí, že poskytovateľovi licencie zaplatí tieto sumy, totiž:

v súvislosti s právami na predvedenie diela: **960.00 EUR** (plus DPH, podľa potreby) za predstavenie dňa 6. októbra 2023 v Bratislave,

v súvislosti s prenájomom a použitím hudobného materiálu: **500.00 EUR** (plus DPH, podľa potreby) za predstavenie dňa 6. októbra 2023 v Bratislave.

V prípade že predstavenie uvedené v bode 1 tejto dohody je zrušené a dôvody tohto zrušenia spadajú do sféry užívateľa licencie, poskytovateľ licencie má právo žiadať od užívateľa licencie 50% platieb za prenájom splatných podľa bodu 6 tejto dohody napriek zrušeniu predstavenia ak hudobný materiál podľa bodu 2 a 6 už bol v čase zrušenia dodaný.

Uvedené bude tiež platiť v prípade, že zrušenie predstavení spôsobili, celkovo alebo čiastočne, udalosti a náhody, alebo k takémuto zrušeniu došlo v dôsledku udalostí a náhod, mimo kontrolu oboch zmluvných strán. Takéto udalosti a náhody zahŕňajú vyššiu moc a iné udalosti mimo ľudskej kontroly.

7. Užívateľ licencie vykoná platbu poplatkov za prenájom hudobného materiálu a tantiém do 30 dní od prijatia faktúry. Faktúra bude vystavená po nadobudnutí platnosti tejto dohody v októbri 2023.
8. Užívateľ licencie znáša všetky náklady na obstaranie a dodanie hudobného materiálu a súhlasí, že hudobný materiál na vlastné náklady vráti poskytovateľovi licencie a to do štrnástich dní odo dňa uplynutia platnosti tejto licencie, a to v kompletnom a dobrom stave, s výnimkou primeraného opotrebovania. Užívateľ licencie zodpovedá poskytovateľovi licencie za hodnotu hudobného materiálu alebo akejkoľvek jeho časti v prípade akokoľvek spôsobeného poškodenia alebo straty alebo zničenia hudobného materiálu a bez ohľadu na to, že takéto poškodenie, strata alebo zničenie môže byť spôsobené z akéhokoľvek dôvodu mimo kontrolu užívateľa licencie. Zodpovednosť užívateľa licencie v tomto ohľade sa začína v deň odoslania hudobného materiálu poskytovateľom licencie a končí sa po jeho bezpečnom vrátení poskytovateľovi licencie po jeho použití.
9. V tlačennom programe sa uvedie poďakovanie, nasledovným spôsobom:
podľa dohody so spoločnosťou UNIVERSALEDITIONAG, Viedeň, www.universaledition.com
10. Užívateľ licencie súhlasí, že poskytovateľovi licencie dodá dve voľné vstupenky na každé predstavenie, ak o to poskytovateľ licencie požiada.
11. Táto dohoda sa vo všetkých ohľadoch riadi rakúskym právom, so súdnou príslušnosťou vo Viedni.
12. Táto dohoda sa vyhotovuje v anglickom a slovenskom jazyku. Obe jazykové verzie sa považujú za rovnako autentické. V prípade nezrovnalostí medzi týmito jazykovými verziami má prednosť výklad anglickej verzie.



13. Táto dohoda nadobúda platnosť v deň jej podpísania oboma zmluvnými stranami a nadobúda účinnosť deň po jej prvom zverejnení v Centrálnom registri zmlúv (www.crz.gov.sk), ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky.

UNIVERSALEDITION AG

Národné Divadlo Košice

Irene Baumann

Mgr. art. Andrej Šoth, ArtD.

Viedeň,

Košice,